

# Официален вестник

## на Европейския съюз

C 49



Издание  
на български език

### Информация и известия

Година 56  
20 февруари 2013 г.

Известие № Съдържание Страница

#### II Съобщения

##### СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

##### Европейска комисия

2013/C 49/01	Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС — Случаи, в които Комисията няма възражения <sup>(1)</sup> .....	1
2013/C 49/02	Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС — Случаи, в които Комисията няма възражения <sup>(2)</sup> .....	3
2013/C 49/03	Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС — Случаи, в които Комисията няма възражения <sup>(1)</sup> .....	5

#### IV Информация

##### ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

##### Съвет

2013/C 49/04	Известие на вниманието на лицата, образуванията и органите, спрямо които се прилагат ограничителните мерки, предвидени в Решение 2011/101/ОВППС на Съвета, изменено с Решение 2013/89/ОВППС, и в Регламент (ЕО) № 314/2004 на Съвета относно ограничителни мерки срещу Зимбабве .....	7
--------------	---	---

**BG**

Цена:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП  
<sup>(2)</sup> Текст от значение за ЕИП, с изключение на продуктите съгласно приложение I към Договора

**Европейска комисия**

2013/C 49/05	Обменен курс на еврото .....	8
--------------	------------------------------	---

**ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ**

2013/C 49/06	Съобщение от френското правителство във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въгледороди ( <i>Известие във връзка със заявленията за разрешителни с изключителни права за проучване за течни или газообразни въгледороди, наречени „Разрешително за Sénoisais“</i> ) <sup>(1)</sup>	9
2013/C 49/07	Съобщение от френското правителство във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въгледороди ( <i>Известие във връзка със заявленията за разрешително с изключителни права за проучване за течни или газообразни въгледороди, наречено „Разрешително за Auvernaux“</i> ) <sup>(1)</sup>	11
2013/C 49/08	Съобщение от френското правителство във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въгледороди ( <i>Известие във връзка със заявленията за разрешителни с изключителни права за проучване за течни или газообразни въгледороди, наречени „Разрешително за Montagne de Arpoigny“</i> ) <sup>(1)</sup> .....	13
2013/C 49/09	Съобщение от френското правителство във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въгледороди ( <i>Известие във връзка със заявленията за разрешителни с изключителни права за проучване за течни или газообразни въгледороди, наречени „Разрешително за Chambrey“</i> ) <sup>(1)</sup>	15
2013/C 49/10	Съобщение от френското правителство във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въгледороди ( <i>Известие във връзка със заявленията за разрешително с изключителни права за проучване за течни или газообразни въгледороди, наречено „Разрешително за Chaumes-en-Brie“</i> ) <sup>(1)</sup> .....	16
2013/C 49/11	Съобщение от френското правителство във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въгледороди ( <i>Известие във връзка със заявленията за разрешителни с изключителни права за проучване за течни или газообразни въгледороди, наречени „Разрешително за Tartas“ и „Разрешително за Éauze“</i> ) <sup>(1)</sup> .....	18



<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП

## II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

## Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС

## Случаи, в които Комисията няма възражения

(текст от значение за ЕИП)

(2013/С 49/01)

Дата на приемане на решението	16.12.2009 г.
Референтен номер на държавна помощ	SA.28896 (N 388/09)
Държава-членка	Финландия
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Nopeita laajakaistayhteyksiä koskevat Suomen pilottihankkeet Pilotprojekt för höghastighetsbredband i Finland
Правно основание	Valtionavustuslaki 688/2001; Valtioneuvoston asetus laajakaistarakentamisen tuesta 451/2009; Laki julkisista hankinnoista 348/2007; Laki laajakaistarakentamisen tuesta haja-asutusalueilla; Laki maaseudun kehittämiseen myönnettävistä tuista 1443/2006; Valtioneuvoston asetus maaseudun hanketoiminnan tukemisesta 829/2007).  Statsunderstödslagen (688/2001), statsrådets förordning om stöd för byggande av bredband (451/2009), lagen om stöd för byggande av bredband i glesbygdsområden, lagen om offentlig upphandling (348/2007), lagen om stöd för utveckling av landsbygden (1443/2006) och statsrådets förordning om stödjande av projektverksamhet på landsbygden (829/2007).
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Регионално развитие
Вид на помощта	Директен грант
Бюджет	Общ бюджет: 10 милиона EUR
Интензитет	67 %
Времетраене	До 31.12.2015 г.
Икономически отрасли	Пощи и далекосъобщения

Название и адрес на предоставящия орган	Viestintävirasto (Finnish Communications Regulatory Authority)/ Kommunikationsverket P.O. Box 313 FI-00181 Helsinki/Helsingfors SUOMI/FINLAND
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

---

**Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС****Случаи, в които Комисията няма възражения**

(текст от значение за ЕИП, с изключение на продуктите съгласно приложение I към Договора)

(2013/С 49/02)

Дата на приемане на решението	19.12.2012 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.35377 (12/N)	
Държава-членка	Нидерландия	
Регион	—	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Energy green tax, reduction for the glasshouse horticulture sector	
Правно основание	artikel 60, eerste lid, Wet belastingen op milieugrondslag	
Вид мерки	Схема	—
Цел	Опазване на околната среда	
Вид на помощта	Намаляване на данъчната ставка	
Бюджет	Общ бюджет: 184 EUR (в млн.) Годишен бюджет: 92 EUR (в млн.)	
Интензитет	100 %	
Времетраене	1.1.2013 г.—31.12.2014 г.	
Икономически отрасли	Растениевъдство, животновъдство и лов; спомагателни дейности	
Название и адрес на предоставящия орган	Ministerie van Economische Zaken, Landbouw en Innovatie Bezuidenhoutseweg 50 2500 EK Den Haag NEDERLAND	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Дата на приемане на решението	8.1.2013 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.35750 (12/N)	
Държава-членка	Финландия	
Регион	—	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Tuki maataloustuotannon lopettamiseen	
Правно основание	1. Laki maatalouden harjoittamisesta luopumisen tukemisesta (612/2006), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna lailla (1436/2011) 2. Valtioneuvoston asetus asetus maatalouden harjoittamisesta luopumisen tukemisesta (25/2007)	
Вид мерки	Схема	—
Цел	Ранно пенсиониране	
Вид на помощта	Директна безвъзмездна помощ	
Бюджет	Общ бюджет: 85,20 EUR (в млн.)	
Интензитет	Мярката не представлява помощ	
Времетраене	До 31.12.2014 г.	
Икономически отрасли	Селско, горско и рибно стопанство	
Название и адрес на предоставящия орган	Мaa- ja metsätalousministeriö PL 30 FI-00023 Valtioneuvosto SUOMI/FINLAND	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

**Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС****Случаи, в които Комисията няма възражения**

(текст от значение за ЕИП)

(2013/С 49/03)

Дата на приемане на решението	12.1.2011 г.
Референтен номер на държавна помощ	SA.30113 (N 715/09)
Държава-членка	Франция
Регион	Alsace
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Projet de construction d'une chaufferie géothermique sur le site industriel de Beinheim
Правно основание	Délibération n° 09-5-12 du conseil d'administration de l'ADEME du 7 octobre 2009
Вид мерки	Индивидуална помощ
Цел	Опазване на околната среда
Вид на помощта	Директен грант
Бюджет	Общ бюджет: 25,3 милиона EUR
Интензитет	60 %
Времетраене	2010 г.—2020 г.
Икономически отрасли	Промишлено производство
Название и адрес на предоставящия орган	Agence de l'environnement et de la maîtrise de l'énergie 20 avenue du Grésillé BP 90406 49004 Angers Cedex 01 FRANCE
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Дата на приемане на решението	4.7.2012 г.
Референтен номер на държавна помощ	SA.34885 (12/N)
Държава-членка	Финландия
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Aid for newspapers — prolongation
Правно основание	389/2008 Valtioneuvoston sanomalehdistön tuesta antama asetus; Statsrådets förordning om stöd för tidningspressen (Government Decree on granting subsidies to newspapers)
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Отраслово развитие
Вид на помощта	Директен грант
Бюджет	Годишен бюджет: 0,5 милиона EUR
Интензитет	40 %
Времетраене	1.12.2013 г.—31.12.2018 г.
Икономически отрасли	Медии
Название и адрес на предоставящия орган	Liikenne- ja viestintäministeriö Kommunikationsministeriet Eteläesplanadi 16–18 Helsinki SUOMI/FINLAND
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>



## IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ  
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## СЪВЕТ

**Известие на вниманието на лицата, образуванията и органите, спрямо които се прилагат ограничителните мерки, предвидени в Решение 2011/101/ОВППС на Съвета, изменено с Решение 2013/89/ОВППС, и в Регламент (ЕО) № 314/2004 на Съвета относно ограничителни мерки срещу Зимбабве**

(2013/С 49/04)

СЪВЕТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

На вниманието на лицата, образуванията и органите, включени в приложение I към Решение 2011/101/ОВППС на Съвета, изменено с Решение 2013/89/ОВППС на Съвета <sup>(1)</sup>, и в приложение III към Регламент (ЕО) № 314/2004 на Съвета относно ограничителни мерки срещу Зимбабве, се предоставя следната информация.

Съветът на Европейския съюз определи, че лицата, образуванията и органите, включени в посочените по-горе приложения, следва да продължат да фигурират в списъка на лицата, образуванията и органите, спрямо които се прилагат ограничителните мерки, предвидени в Решение 2011/101/ОВППС и в Регламент (ЕО) № 314/2004.

На засегнатите лица, образувания и органи се обръща внимание за възможността да подадат заявление до компетентните органи на съответната(ите) държава(и)-членка(и), посочени в приложение II към Регламент (ЕО) № 314/2004, за да получат разрешение да използват замразените средства за основни нужди или конкретни плащания (вж. член 7 от Регламента).

Засегнатите лица, образувания и органи могат да подадат искане до Съвета, заедно с необходимата придружаваща документация, за преразглеждане на решението за включването им в посочения по-горе списък. Тези искания следва да се изпращат на следния адрес:

Council of the European Union  
General Secretariat  
DG C — Unit 1C (Horizontal Issues)  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Освен това на засегнатите лица, образувания и органи се обръща внимание за възможността да оспорят решението на Съвета пред Общия съд на Европейския съюз съгласно условията, предвидени в член 275, втора алинея и член 263, четвърта и шеста алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз.

---

<sup>(1)</sup> ОВ L 46, 19.2.2013 г., стр. 37.

# ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

## Обменен курс на еврото <sup>(1)</sup>

19 февруари 2013 година

(2013/C 49/05)

### 1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,3349	AUD	австралийски долар	1,2905
JPY	японска йена	124,81	CAD	канадски долар	1,3504
DKK	датска крона	7,4599	HKD	хонконгски долар	10,3517
GBP	лира стерлинг	0,86310	NZD	новозеландски долар	1,5803
SEK	шведска крона	8,4483	SGD	сингапурски долар	1,6530
CHF	швейцарски франк	1,2332	KRW	южнокорейски вон	1 442,08
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	11,8713
NOK	норвежка крона	7,4170	CNY	китайски юан рен-мин-би	8,3356
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,5890
CZK	чешка крона	25,434	IDR	индонезийска рупия	12 956,12
HUF	унгарски форинт	290,79	MYR	малайзийски рингит	4,1440
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	54,266
LVL	латвийски лат	0,6997	RUB	руска рубла	40,2100
PLN	полска злота	4,1679	THB	тайландски бат	39,873
RON	румънска лея	4,3786	BRL	бразилски реал	2,6169
TRY	турска лира	2,3720	MXN	мексиканско песо	16,9185
			INR	индийска рупия	72,5450

<sup>(1)</sup> Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

## ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

### Съобщение от френското правителство във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеродороди <sup>(1)</sup>

(Известие във връзка със заявленията за разрешителни с изключителни права за проучване за течни или газообразни въглеродороди, наречени „Разрешително за Sénonais“)

(текст от значение за ЕИП)

(2013/С 49/06)

Със заявление от 26 октомври 2011 г. дружествата ZaZa Energy France SAS, със седалище на адрес 5, rue Scribe, 75009 Paris 9<sup>e</sup>, France и Hess Oil France SAS, със седалище на адрес 16-18, rue du quatre-septembre, 75002 Paris 2<sup>e</sup>, France, солидарно отговорни, поискаха изключително разрешително за срок от 4 (четири) години за проучване за течни или газообразни въглеродороди, наречено „Разрешително за Sénonais“ и покриващо част от департаментите Aube (10) и Yonne (89).

Контурът на територията по това разрешително се образува от дъгите меридиани и паралели, които свързват последователно точките, определени по-долу с техните географски координати в градуси, като нулевият меридиан е Парижкият.

ЗАПАДЕН БЛОК		
Точка	Източна дължина	Северна ширина
A	1,10	53,60
B	1,20	53,60
C	1,20	53,50
D	1,10	53,50
ИЗТОЧЕН БЛОК		
Точка	Източна дължина	Северна ширина
A	1,40	53,60
B	1,50	53,60
C	1,50	53,50
D	1,40	53,50

Така определената площ е около 134 km<sup>2</sup>.

#### Подаване на заявления и критерии за предоставяне на разрешително

Подателите на първоначалното заявление и на конкурентните заявления трябва да отговарят на необходимите условия за предоставянето на разрешително, определени в членове 4 и 5 от Указ 2006-648 от 2 юни 2006 г. (както е изменен) относно правата за миннодобивни работи и правата за подземно съхраняване (Официален вестник на Френската република от 3 юни 2006 г.).

Заинтересованите дружества могат да подадат конкурентни заявления в срок от деветдесет дни, считано от датата на публикуване на настоящото известие, съгласно условията и реда, обобщени в „Известие относно придобиването на права за проучване за въглеродороди във Франция“, публикувано в Официален вестник на Европейските общности С 374 от 30 декември 1994 г., стр. 11, и определени с Указ 2006-648 от 2 юни 2006 г. (както е изменен) относно правата за миннодобивни работи и правата за подземно съхраняване (Официален вестник на Френската република от 3 юни 2006 г.).

<sup>(1)</sup> ОВ L 164, 30.6.1994 г., стр. 3.

Конкурентните заявления се подават в Министерството на екологията, устойчивото развитие и енергетиката (Дирекция „Енергетика“, Служба по проучване и добив на въгледороди), с адрес Grande Arche, Paroi Nord, 92055 La Défense cedex, France. Решенията относно първоначално постъпилото заявление и конкурентните заявления ще бъдат взети в срок от две години, считано от датата на получаване от френските власти на първоначалното заявление, следователно не по-късно от 28 октомври 2013 г.

**Условия и изисквания относно упражняване на дейността и нейното прекратяване**

Подателите на заявления се приканват да се запознаят с разпоредбите на членове 79 и 79.1 от Кодекса за минното дело и Указ 2006-649 от 2 юни 2006 г. (както е изменен) относно миннодобивните работи, подземното съхранение и инспекцията по мините и подземното съхранение (*Официален вестник на Френската република* от 3 юни 2006 г.).

Допълнителна информация може да бъде получена на следния адрес:

Ministère de l'écologie, du développement durable et de l'énergie, Direction de l'énergie — Bureau exploration et production des hydrocarbures, Grande Arche, Paroi Nord, 92055 La Défense cedex, France, Тел. +33 140819527.

Нормативните разпоредби, упоменати по-горе, са достъпни на сайта Légifrance: <http://www.legifrance.gouv.fr>

---

**Съобщение от френското правителство във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеводороди <sup>(1)</sup>**

*(Известие във връзка със заявлението за разрешително с изключителни права за проучване за течни или газообразни въглеводороди, наречено „Разрешително за Auvernaux“)*

(текст от значение за ЕИП)

(2013/C 49/07)

Със заявление от 7 януари 2011 г. дружеството Concorde Energy LLC, със седалище на адрес 1537 Bull Lea Road, Suite 200, Lexington, KY 40511 (Съединените щати), поиска изключително разрешително за срок от 5 (пет) години за проучване за течни или газообразни въглеводороди, наречено „Разрешително за Auvernaux“ и покриващо част от департаментите Loiret, Seine-et-Marne и Essonne.

Контурът на територията по това разрешително се образува от дъгите меридиани и паралели, които свързват последователно точките, определени по-долу с техните географски координати в градуси, като нулевият меридиан е Парижкият.

Точка	Източна дължина	Северна ширина
A	00,04	54,00
B	00,20	54,00
C	00,20	53,80
D	00,30	53,80
E	00,30	53,70
F	00,20	53,70
G	00,20	53,60
H	00,00	53,60
I	00,00	53,85
J	00,02	53,85
K	00,02	53,86
L	00,03	53,86
M	00,03	53,87
N	00,09	53,87
O	00,09	53,90
P	00,10	53,90
Q	00,10	53,92
R	00,05	53,92
S	00,05	53,95
T	00,02	53,95
U	00,02	53,96
V	00,04	53,96

Така определената площ е около 544 km<sup>2</sup>.

<sup>(1)</sup> ОВ L 164, 30.6.1994 г., стр. 3.

**Подаване на заявления и критерии за предоставяне на разрешително**

Подателите на първоначалното заявление и на конкурентните заявления трябва да отговарят на необходимите условия за предоставянето на разрешително, определени в членове 4 и 5 от Указ 2006-648 от 2 юни 2006 г. (както е изменен) относно правата за миннодобивни работи и правата за подземно съхраняване (*Официален вестник на Френската република* от 3 юни 2006 г.).

Заинтересованите дружества могат да подадат конкурентни заявления в срок от деветдесет дни, считано от датата на публикуване на настоящото известие, съгласно условията и реда, обобщени в „Известие относно придобиването на права за проучване за въглеводороди във Франция“, публикувано в *Официален вестник на Европейските общности* С 374 от 30 декември 1994 г., стр. 11, и определени с Указ 2006-648 от 2 юни 2006 г. (както е изменен) относно правата за миннодобивни работи и правата за подземно съхраняване (*Официален вестник на Френската република* от 3 юни 2006 г.).

Конкурентните заявления се подават в Министерството на екологията, устойчивото развитие и енергетиката (Дирекция „Енергетика“, Служба по проучване и добив на въглеводороди), Grande Arche, Paroi Nord, 92055 La Défense cedex, France.

**Условия и изисквания относно упражняване на дейността и нейното прекратяване**

Подателите на заявления се приканват да се запознаят с разпоредбите на членове 79 и 79.1 от Кодекса за минното дело и Указ 2006-649 от 2 юни 2006 г. (както е изменен) относно миннодобивните работи, подземното съхранение и инспекцията по мините и подземното съхранение (*Официален вестник на Френската република* от 3 юни 2006 г.).

Допълнителна информация може да бъде получена на следния адрес:

Ministère de l'écologie, du développement durable et de l'énergie, Direction de l'énergie — Bureau exploration et production des hydrocarbures, Grande Arche, Paroi Nord, 92055 La Défense cedex, France, Тел. +33 140819529.

Нормативните разпоредби, упоменати по-горе, са достъпни на сайта Légifrance: <http://www.legifrance.gouv.fr>

---

**Съобщение от френското правителство във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеводороди <sup>(1)</sup>**

(Известие във връзка със заявленията за разрешителни с изключителни права за проучване за течни или газообразни въглеводороди, наречени „Разрешително за Montagne de Arpigny“)

(текст от значение за ЕИП)

(2013/C 49/08)

Със заявление от 14 юни 2011 г. дружеството Bluebach Ressources Sarl, със седалище на адрес 178 blvd: Hausmann, 75008 Paris 8e, France, поиска изключително разрешително за срок от 5 (пет) години за проучване за течни или газообразни въглеводороди, наречено „Разрешително за Arpigny“ и покриващо част от департамента Yonne (89).

Контурът на територията по това разрешително се образува от дъгите меридиани и паралели, които свързват последователно точките, определени по-долу с техните географски координати в градуси, като нулевият меридиан е Парижкият.

Точка	Източна дължина	Северна ширина
A	1,20	53,30
B	1,60	53,30
C	1,60	53,10
D	1,10	53,10
E	1,10	53,20
F	1,20	53,20

Така определената площ е около 607 km<sup>2</sup>.

**Подаване на заявления и критерии за предоставяне на разрешително**

Подателите на първоначалното заявление и на конкурентните заявления трябва да отговарят на необходимите условия за предоставянето на разрешително, определени в членове 4 и 5 от Указ 2006-648 от 2 юни 2006 г. относно правата за миннодобивни работи и правата за подземно съхраняване (*Официален вестник на Френската република* от 3 юни 2006 г.).

Заинтересованите дружества могат да подадат конкурентни заявления в срок от деветдесет дни, считано от датата на публикуване на настоящото известие, съгласно условията и реда, обобщени в „Известие относно придобиването на права за проучване за въглеводороди във Франция“, публикувано в *Официален вестник на Европейските общности* C 374 от 30 декември 1994 г., стр. 11, и определени с Указ 2006-648 от 2 юни 2006 г. (както е изменен) относно правата за миннодобивни работи и правата за подземно съхраняване (*Официален вестник на Френската република* от 3 юни 2006 г.).

Конкурентните заявления се подават в Министерството на екологията, устойчивото развитие и енергетиката на адреса, посочен по-долу. Решенията относно първоначално постъпилото заявление и конкурентните заявления ще бъдат взети в срок от две години, считано от датата на получаване от френските власти на първоначалното заявление, следователно не по-късно от 24 юни 2013 г.

**Условия и изисквания относно упражняване на дейността и нейното прекратяване**

Подателите на заявления се приканват да се запознаят с разпоредбите на членове 79 и 79.1 от Кодекса за минното дело и Указ 2006-649 от 2 юни 2006 г. относно миннодобивните работи, подземното съхранение и инспекцията по мините и подземното съхранение (*Официален вестник на Френската република* от 3 юни 2006 г.).

<sup>(1)</sup> ОВ L 164, 30.6.1994 г., стр. 3.

Допълнителна информация може да бъде получена от Министерството на екологията, устойчивото развитие и енергетиката:

Direction générale de l'énergie et du climat, Direction de l'énergie, Sous-direction de la sécurité d'approvisionnement et nouveaux produits énergétiques, Grande Arche de la Défense — Paroi Nord, 92055 La Défense cedex, France (тел. +33 140819529).

Нормативните разпоредби, упоменати по-горе, са достъпни на сайта Légifrance: <http://www.legifrance.gouv.fr>

---



**Съобщение от френското правителство във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеводороди <sup>(1)</sup>**

(Известие във връзка със заявленията за разрешителни с изключителни права за проучване за течни или газообразни въглеводороди, наречени „Разрешително за Chambrey“)

(текст от значение за ЕИП)

(2013/C 49/09)

Със заявление от 25 октомври 2011 г. дружеството Elixir Petroleum (Moselle) Ltd, със седалище на адрес 8 The Courtyard, Eastern Road, Bracknell, Berks, Англия, поиска изключително разрешително за срок от 5 (пет) години за проучване за течни или газообразни въглеводороди, наречено „Разрешително за Chambrey“ и покриващо част от департаментите Meurthe-et-Moselle и Moselle.

Контурът на територията по това разрешително се образува от дъгите меридиани и паралели, които свързват последователно точките, определени по-долу с техните географски координати в гради, като нулевият меридиан е Парижкият.

Точка	Източна дължина	Северна ширина
A	4,60	54,20
B	4,50	54,20
C	4,50	54,30
D	4,60	54,30

Така определената площ е около 66 km<sup>2</sup>.

**Подаване на заявления и критерии за предоставяне на разрешително**

Подателите на първоначалното заявление и на конкурентните заявления трябва да отговарят на необходимите условия за предоставянето на разрешително, определени в членове 4 и 5 от Указ 2006-648 от 2 юни 2006 г. (както е изменен) относно правата за миннодобивни работи и правата за подземно съхраняване (Официален вестник на Френската република от 3 юни 2006 г.).

Заинтересованите дружества могат да подадат конкурентни заявления в срок от деветдесет дни, считано от датата на публикуване на настоящото известие, съгласно условията и реда, обобщени в „Известие относно придобиването на права за проучване за въглеводороди във Франция“, публикувано в Официален вестник на Европейските общности C 374 от 30 декември 1994 г., стр. 11, и определени с Указ 2006-648 от 2 юни 2006 г. (както е изменен) относно правата за миннодобивни работи и правата за подземно съхраняване (Официален вестник на Френската република от 3 юни 2006 г.).

Конкурентните заявления се подават в Министерството на екологията, устойчивото развитие и енергетиката на адреса, посочен по-долу. Решенията относно първоначално постъпилото заявление и конкурентните заявления ще бъдат взети в срок от две години, считано от датата на получаване от френските власти на първоначалното заявление, следователно не по-късно от 8 ноември 2013 г.

**Условия и изисквания относно упражняване на дейността и нейното прекратяване**

Подателите на заявления се приканват да се запознаят с разпоредбите на членове 79 и 79.1 от Кодекса за минното дело и Указ 2006-649 от 2 юни 2006 г. (както е изменен) относно миннодобивните работи, подземното съхранение и инспекцията по мините и подземното съхранение (Официален вестник на Френската република от 3 юни 2006 г.).

Допълнителна информация може да бъде получена на следния адрес:

Ministère de l'écologie, du développement durable et de l'énergie, Direction de l'énergie, Bureau exploration et production des hydrocarbures, Grande Arche, Paroi Nord, 92055 La Défense cedex, France, Тел. +33 140819527

Нормативните разпоредби, упоменати по-горе, са достъпни на сайта Légifrance: <http://www.legifrance.gouv.fr>

<sup>(1)</sup> ОВ L 164, 30.6.1994 г., стр. 3.

**Съобщение от френското правителство във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеводороди <sup>(1)</sup>**

(Известие във връзка със заявлението за разрешително с изключителни права за проучване за течни или газообразни въглеводороди, наречено „Разрешително за Chaumes-en-Brie“)

(текст от значение за ЕИП)

(2013/С 49/10)

Със заявление от 8 ноември 2010 г. дружеството *Basgas Energia France SAS*, със седалище на адрес 11 Tour Pacific, 11 cours Valmy, 92977 Paris La Défense (Франция), поиска изключително разрешително за срок от 5 (пет) години за проучване за течни или газообразни въглеводороди, наречено „Разрешително за Chaumes-en-Brie“ и покриващо част от департамента *Seine-et-Marne*.

Контурът на територията по това разрешително се образува от дъгите меридиани и паралели, които свързват последователно точките, определени по-долу с техните географски координати в градуси, като нулевият меридиан е Парижкият.

Точка	Източна дължина	Северна ширина
A	0,50	54,10
B	0,59	54,10
C	0,59	54,08
D	0,57	54,08
E	0,57	54,07
F	0,55	54,07
G	0,55	54,06
H	0,54	54,06
I	0,54	54,05
J	0,52	54,05
K	0,52	54,04
L	0,50	54,04

Така определената площ е около 24 km<sup>2</sup>.

**Подаване на заявления и критерии за предоставяне на разрешително**

Подателите на първоначалното заявление и на конкурентните заявления трябва да отговарят на необходимите условия за предоставянето на разрешително, определени в членове 4 и 5 от Указ 2006-648 от 2 юни 2006 г. (както е изменен) относно правата за миннодобивни работи и правата за подземно съхраняване (Официален вестник на Френската република от 3 юни 2006 г.).

Заинтересованите дружества могат да подадат конкурентни заявления в срок от деветдесет дни, считано от датата на публикуване на настоящото известие, съгласно условията и реда, обобщени в „Известие относно придобиването на права за проучване за въглеводороди във Франция“, публикувано в Официален вестник на Европейските общности С 374 от 30 декември 1994 г., стр. 11, и определени с Указ 2006-648 от 2 юни 2006 г. (както е изменен) относно правата за миннодобивни работи и правата за подземно съхраняване (Официален вестник на Френската република от 3 юни 2006 г.).

<sup>(1)</sup> ОВ L 164, 30.6.1994 г., стр. 3.

Конкурентните заявления се подават в Министерството на екологията, устойчивото развитие и енергетиката на адреса, посочен по-долу. Решенията относно първоначално постъпилото заявление и конкурентните заявления ще бъдат взети в срок от две години, считано от датата на получаване от френските власти на първоначалното заявление, следователно не по-късно от 5 ноември 2012 г.

**Условия и изисквания относно упражняване на дейността и нейното прекратяване**

Подателите на заявления се приканват да се запознаят с разпоредбите на членове 79 и 79.1 от Кодекса за минното дело и Указ № 2006-649 от 2 юни 2006 г. (както е изменен) относно миннодобивните работи, подземното съхранение и инспекцията по мините и подземното съхранение (*Официален вестник на Френската република* от 3 юни 2006 г.).

Допълнителна информация може да бъде получена на следния адрес:

Ministère de l'écologie, du développement durable et de l'énergie, Direction de l'énergie — Bureau exploration et production des hydrocarbures, Grande Arche — Paroi Nord, 92055 La Défense cedex, France, Тел. +33 140819529.

Нормативните разпоредби, упоменати по-горе, са достъпни на сайта Légifrance: <http://www.legifrance.gouv.fr>

---

**Съобщение от френското правителство във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеводороди**

*(Известие във връзка със заявленията за разрешителни с изключителни права за проучване за течни или газообразни въглеводороди, наречени „Разрешително за Tartas“ и „Разрешително за Éauze“)*

(текст от значение за ЕИП)

(2013/С 49/11)

Със заявление от 1 октомври 2010 г. дружеството GAS2GRiD Ltd, със седалище на адрес Level 3, 10 Bridge Str., Sydney, NSW 2000 (Австралия), поиска изключително разрешително за срок от 5 (пет) години за проучване за течни или газообразни въглеводороди, наречено „Разрешително за Tartas“ и покривашо част от департамента Landes.

Контурът на територията по това разрешително се образува от дъгите меридиани и паралели, които свързват последователно точките, определени по-долу с техните географски координати в градуси, като нулевият меридиан е Парижкият.

Точка	Западна дължина	Северна ширина
A	4,10	48,90
B	3,10	48,90
C	3,10	48,60
D	3,60	48,60
E	3,60	48,50
F	3,50	48,50
G	3,50	48,40
H	3,70	48,40
I	3,70	48,50
J	3,90	48,50
K	3,90	48,40
L	4,10	48,40
M	Пресечната точка на паралел 48,88 г с.ш. с атлантическия бряг	

от М до А: атлантическият бряг

Така определената площ е около 2 822 km<sup>2</sup>.

Със заявление от 1 ноември 2010 г. същото дружество GAS2GRiD Ltd, поиска още изключително разрешително за срок от 5 (пет) години за проучване за течни или газообразни въглеводороди, наречено „Разрешително за Éauze“ и покривашо част от департаментите Haute-Garonne, Gers, Landes, Lot-et-Garonne и Tarn-et-Garonne.

Контурът на територията по това разрешително се образува от дъгите меридиани и паралели, които свързват последователно точките, определени по-долу с техните географски координати в градуси, като нулевият меридиан е Парижкият.

Точка	Западна дължина	Северна ширина
A	3,10	49,00
B	2,30	49,00

Точка	Западна дължина	Северна ширина
C	2,30	48,70
D	1,50	48,70
E	1,50	48,60
F	1,30	48,60
G	1,30	48,50
H	2,60	48,50
I	2,60	48,70
J	2,70	48,70
K	2,70	48,80
L	3,10	48,80

Така определената площ е около 3 172 km<sup>2</sup>.

#### **Подаване на заявления и критерии за предоставяне на разрешителни**

Подателите на първоначалните заявления и на конкурентните заявления трябва да отговарят на необходимите условия за предоставянето на разрешително, определени в членове 4 и 5 от Указ 2006-648 от 2 юни 2006 г. (както е изменен) относно правата за миннодобивни работи и правата за подземно съхраняване (*Официален вестник на Френската република* от 3 юни 2006 г.).

Заинтересованите дружества могат да подадат конкурентни заявления в срок от деветдесет дни, считано от датата на публикуване на настоящото известие, съгласно условията и реда, обобщени в „Известие относно придобиването на права за проучване за въглеродороди във Франция“, публикувано в *Официален вестник на Европейските общности* С 374 от 30 декември 1994 г., стр. 11, и определени с Указ 2006-648 от 2 юни 2006 г. (както е изменен) относно правата за миннодобивни работи и правата за подземно съхраняване (*Официален вестник на Френската република* от 3 юни 2006 г.).

Конкурентните заявления се подават в Министерството на екологията, устойчивото развитие и енергетиката на адреса, посочен по-долу. Решенията относно първоначално постъпилото заявление и конкурентните заявления ще бъдат взети в срок от две години, считано от датата на получаване от френските власти на първоначалните заявления, следователно не по-късно от 18 октомври 2012 г. за искането на Tartas и 5 ноември 2012 г. за искането за Éauze

#### **Условия и изисквания относно упражняване на дейността и нейното прекратяване**

Подателите на заявления се приканват да се запознаят с разпоредбите на членове 79 и 79.1 от Кодекса за минното дело и Указ 2006-649 от 2 юни 2006 г. (както е изменен) относно миннодобивните работи, подземното съхранение и инспекцията по мините и подземното съхранение (*Официален вестник на Френската република* от 3 юни 2006 г.).

Допълнителна информация може да бъде получена от Министерството на екологията, устойчивото развитие и енергетиката: Direction de l'énergie — Bureau exploration et production des hydrocarbures, Grande Arche, Paroi Nord, 92055 La Défense cedex, France, Тел. +33 140819529.

Нормативните разпоредби, упоменати по-горе, са достъпни на сайта Légifrance: <http://www.legifrance.gouv.fr>

## V

(Становища)

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА  
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация  
(Дело COMP/M.6864 — DSE/INCJ/Solar Ventures/JV)

## Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2013/С 49/12)

1. На 12 февруари 2013 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(1)</sup>, чрез която предприятие Diamond Solar Europe Limited („DSE“, Италия), изцяло притежавано от предприятията Mitsubishi Corporation („MC“, Япония), Innovation Network Corporation of Japan („INCJ“, Япония) и Solar Ventures S.r.l. („Solar Ventures“, Италия), придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията съвместен контрол над предприятие Solar Holding S.r.l. („Solar Holding“, Италия), понастоящем под контрола на предприятие AME Ventures, посредством покупка на дялове (акции).

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие MC: общи търговски дейности в различни индустрии включително в сферата на енергетиката, машиностроенето, химикалите, храните и обща търговия,
- за предприятие INCJ: финансова и технологична помощ и помощ за управлението за предприятия от следващо поколение и инвестиции в иновационни проекти в областта на околната среда, енергията, електрониката, информационните технологии, забавната индустрия, комуникациите и биотехнологиите,
- за предприятие Solar Ventures: дейност във фотоволтаичния сектор в Италия и в чужбина с развойни дейности, преки инвестиции в работещи фотоволтаични заводи, транзакционни услуги за инвестиционни дружества, услуги, свързани с управлението на заводи, и административни услуги,
- за предприятие Solar Holding: производство и продажба на едро на електричество от слънчев източник в Италия.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията <sup>(2)</sup>, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

<sup>(1)</sup> ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

<sup>(2)</sup> ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6864 — DSE/INC/Solar Ventures/JV, на следния адрес:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Предварително уведомление за концентрация**  
**(Дело COMP/M.6834 — Goldman Sachs/TPG Lundy/Brookgate)**

(текст от значение за ЕИП)

(2013/С 49/13)

1. На 13 февруари 2013 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(1)</sup>, чрез която предприятия Goldman Sachs Group, Inc. (наричано по-нататък „Goldman Sachs“, САЩ) и TPG LundyCo, L.P. (наричано по-нататък „TPG Lundy“, САЩ) придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията непряк съвместен контрол над предприятие Brookgate Limited (наричано по-нататък „Brookgate“, Обединено кралство) посредством покупка на дялове/акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие Goldman Sachs: фирма за инвестиции в световен мащаб, предоставяща широк набор от услуги в световен мащаб за диверсифицирани клиенти, сред които корпорации, финансови институции, правителства и физически лица, притежаващи активи с висока нетна стойност,
- за предприятие TPG Lundy: част от TPG Group — фирма за частни инвестиции в световен мащаб, която управлява група фондове, инвестиращи в различни компании чрез придобивания и корпоративно реструктуриране,
- за предприятие Brookgate: разработване на недвижими имоти и инвестиции в Обединеното кралство.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6834 — Goldman Sachs/TPG Lundy/Brookgate на следния адрес:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).



**Предварително уведомление за концентрация**  
**(Дело COMP/M.6832 — Goldman Sachs/TPG Lundy/Ainscough)**

(текст от значение за ЕИП)

(2013/C 49/14)

1. На 13 февруари 2013 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(1)</sup>, чрез която предприятия Goldman Sachs Group, Inc. (наричано по-нататък „Goldman Sachs“, САЩ) и TPG LundyCo, L.P. (наричано по-нататък „TPG Lundy“, Кайманови острови) придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията непряк съвместен контрол над предприятие Bradley Hall Holdings Limited (наричано по-нататък „Bradley Hall“, Обединено кралство) — английско предприятие, действащо като холдингово дружество за Ainscough Crane Hire group — посредством покупка на дялове/акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие Goldman Sachs: фирма за инвестиции в световен мащаб, предоставяща широк набор от услуги в световен мащаб за диверсифицирани клиенти, сред които корпорации, финансови институции, правителства и физически лица, притежаващи активи с висока нетна стойност,
- за предприятие TPG Lundy: част от TPG Group — фирма за частни инвестиции в световен мащаб, която управлява група фондове, инвестиращи в различни компании чрез придобивания и корпоративно реструктуриране,
- за предприятие Bradley Hall: то действа като холдингово дружество за Ainscough Crane Hire group („Ainscough“), което извършва дейности по наемане на кранове, подемни и спомагателни услуги в Обединеното кралство, както и строителство, поддръжка, сервизно обслужване, модернизация и променяне на основните компоненти на вятърни турбини.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6832 — Goldman Sachs/TPG Lundy/Ainscough на следния адрес:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).



## V Становища

## ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

**Европейска комисия**

2013/С 49/12	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6864 — DSE/INC]/Solar Ventures/JV) — Дело кандидат за опростена процедура <sup>(1)</sup> .....	20
2013/С 49/13	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6834 — Goldman Sachs/TPG Lundy/Brookgate) <sup>(1)</sup> .....	22
2013/С 49/14	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6832 — Goldman Sachs/TPG Lundy/Ainscough) <sup>(1)</sup> .....	23



---

<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП

## ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2013 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 420 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	910 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	100 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език/езици в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

## Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_bg.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.**

**За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>**

